

FILIERES BILINGUES (ALLEMAND OU ANGLAIS)

Objectifs généraux

Aujourd'hui, l'importance d'une bonne maîtrise des langues étrangères est devenue primordiale dans la perspective d'une formation académique et professionnelle, puis, par la suite, dans l'optique d'une recherche d'emploi et de la réussite d'une carrière professionnelle. Nous en voulons pour preuve ce qui attend nos ex-étudiants dans les HEP, lorsqu'ils souhaitent devenir enseignants dans les cycles 1 et 2 de l'école obligatoire, où désormais devront être enseignés l'allemand et l'anglais. De même, pratiquement dans toutes les universités, un grand nombre de cours sont dispensés en langue étrangère (particulièrement au niveau master), les universités souhaitant s'attacher les services de professeurs de renommée internationale.

Paradoxalement, les filières bilingues s'avèrent particulièrement intéressantes pour des étudiants qui ne se destinent pas à étudier les langues et qui sont susceptibles de devoir « fonctionner » toute leur vie professionnelle avec les bases acquises lors de leurs années de Lycée.

Pour pouvoir effectuer leur lycée en filière bilingue, les élèves doivent être prêts à s'engager activement pour assumer le travail et les difficultés supplémentaires liés à un enseignement en immersion. Pour être admis, ils doivent faire la preuve de bonnes connaissances acquises à l'école obligatoire dans les disciplines enseignées dans la langue cible et plus généralement avoir obtenu de bons résultats. Environ le tiers des leçons dispensées l'est en allemand ou en anglais ; outre la langue comme discipline, les mathématiques, l'histoire et la géographie sont données dans la langue cible sans que le niveau d'exigence soit baissé par rapport à ceux qui ont choisi de faire leur maturité en français.

L'expérience montre néanmoins que l'effort fourni est très formateur et utile au-delà de l'apprentissage de la langue cible. De plus, la dynamique positive généralement présente dans les classes bilingues s'avère constructive pour la réussite et l'épanouissement de tous les élèves concernés.

Examens

Les examens écrits et oraux de mathématiques se déroulent dans la langue cible.

En cas d'échec

A noter que dans les filières bilingues, le redoublement n'est pas admis sauf circonstances exceptionnelles. En cas d'échec, l'élève reprend son année en filière monolingue.

FAQ... et leurs réponses

« Est-il possible de s'inscrire en filière bilingue tout en prenant une option scientifique incluant les mathématiques au niveau 2 ? »

Non.

Si l'objectif est d'étudier des branches scientifiques (telles que les mathématiques, la physique, l'ingénierie au niveau EPF, etc.), il vaut mieux choisir l'option spécifique Maths/Physique et prévoir des stages linguistiques pour compléter sa formation en langues.

« Suivre les cours dans la filière bilingue est-il beaucoup plus difficile que dans la filière monolingue ? »

Non.

Pour les mathématiques, cela ne change objectivement rien.

En histoire ou en géographie, il y a effectivement un défi supplémentaire, du moins au début. Toutefois, cette difficulté est compensée par les aspects positifs liés au fait d'étudier dans un cadre où les camarades sont souvent particulièrement motivés, ce qui génère en principe une dynamique de classe positive.

Il est à noter que dans les branches enseignées dans la langue cible, les évaluations ne tiennent pas compte du niveau d'anglais, respectivement d'allemand.

« Quelles sont les options spécifiques offertes en bilingue ? »

Bilingue français-allemand : OS Philosophie, OS Biologie-Chimie, OS Économie et Droit

Bilingue français-anglais : OS Biologie-Chimie, OS Économie et Droit, OS Espagnol, OS Italien, OS Arts Visuels, OS Musique

« J'hésite entre anglais et allemand. Que me conseillez-vous ? »

Tout dépend de vos objectifs d'études futures. Avoir suivi une filière bilingue permet en effet d'aller par la suite étudier dans la langue cible sans soucis majeurs.

« Je suis déjà pratiquement bilingue allemand (respectivement anglais). Puis-je m'inscrire en bilingue allemand (respectivement anglais) ? »

Non. La filière bilingue est réservée aux élèves qui ne sont pas bilingues (dans la langue cible). Mieux vaudrait justement s'inscrire le cas échéant en bilingue dans l'autre langue cible !

« Si je choisis la voie bilingue allemand (resp. anglais), est-ce que le cours d'allemand (resp. anglais) sera plus poussé et difficile qu'en évitant l'option bilingue ? »

Non. Du reste, les élèves qui ont choisi l'option bilingue allemand (resp. anglais) suivent en principe le cours d'allemand (resp. anglais) avec d'autres élèves. Donc, ils sont plutôt avantagés par le fait qu'ils baignent plus dans la langue cible.